

# *INGLÉS*

# *PARA AUTO-ESTUDIO*

**Por Prof. U. Paz-Pinch**

Editado por: / Published by:

**The Polyglots**

*London, Bruxelles, Tel-Aviv, Frankfurt*  
(c) All rights reserved to U. Paz - Pinch  
urip@actcom.co.il

**Practical Linguists International Ltd.**

La organización internacional de personas interesadas en idiomas: traductores, profesores de idiomas y estudiantes de idiomas así como aquellos que se interesan en Internet y el mundo hecho de muchos idiomas y culturas.

## Introducción

El inglés es hoy en día el idioma más difundido del mundo. Como idioma materno es usado por más de 500 millones de personas. Como segundo idioma o idioma oficial se usa en una variedad de países, de Africa hasta la India y Oceanía. En total los usuarios de inglés como nativos, como segundo idioma o como idioma adquirido suman más de mil millones de personas, o sea ¡casi una de cada cuatro personas en el mundo habla inglés!

El inglés es el idioma internacional para cualquier propósito, sea diplomático, comercial, cultural o turístico. No se puede imaginar ninguna actividad personal o empresarial, cultural o turística, diplomática o comercial a alto nivel nacional e internacional que no requiera buen dominio del inglés. La importancia de éste idioma se asemeja en la actualidad a la importancia de latín o griego en el mundo antiguo.

***Los usuarios del Internet y la computación no necesitan ninguna explicación adicional acerca de la importancia del inglés.***

Afortunadamente, el inglés es un idioma bastante sencillo, tal vez uno de los idiomas más sencillos del mundo en su estructura, pero es un idioma rico en terminología científica y comercial. Por la sencillez de su estructura, el inglés ha podido absorber miles de palabras de cualquier fuente sin distorsionarse. Este hecho ha convertido el inglés al idioma más rico del mundo. Es el idioma en el cual se han acuñado todos los términos científicos más conocidos. Cualquier persona que use una computadora sabe cuantas palabras del inglés son necesarias solamente para operar programas de computación.

El vocabulario del inglés contiene más del 50% de palabras de origen latino. Este hecho facilita inmensamente el aprendizaje del idioma a los hispano-parlantes pues que ya la mitad o más del vocabulario del inglés se entiende automáticamente.

El curso que Ud. va a comenzar le dará todas las nociones necesarias más un vocabulario útil. Al terminarlo podrá empezar a hablar, leer periódicos y escuchar la radio y la TV en inglés. Va saber inglés al nivel de un estudiante que haya terminado sus estudios universitarios en carrera del idioma inglés. Va poder entender películas, la TV, radio, canciones, periódicos, libros y mucho más.

## COMO LEER INGLÉS

El Inglés se escribe con las mismas letras latinas como español. Cada letra tiene su nombre. Hay letras que representan más de un sonido, lo que casi nunca sucede en español y hay a veces combinaciones de letras que se pronuncian de manera distinta a la pronunciación de cada letra de la combinación cuando viene separada. Las letras en inglés suman 26. Ellas son:

**A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T V U W X Y Z**  
**a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t v u w x y z**

Todas las letras aparecen también en español pero algunas con otros valores de sonido. Eso quiere decir, que no siempre se pronuncian igual como en español. Usted no tiene que olvidar que las letras solamente representan los sonidos del idioma de manera gráfica. Las letras no son el idioma ni los sonidos.

Ellas representan las **Vocales (A, E, I, O, U)** y las **Consonantes** (todas las demás). Las letras **W** y **Y** representan en inglés a veces una Consonante y a veces una Vocal. Hay ciertas reglas para leer el inglés pero hay también muchas excepciones a esas reglas. Vamos a revisar las letras que representan Consonantes distintas de las letras en español:

**B** tiene un sonido más duro que en español y se distingue de la **V**.

**C** normalmente igual al español.

**Ch** se pronuncia como en español pero a veces como la **K**.

**G** seguida por las vocales **A, O, U** se pronuncia normalmente como en español. Cuando está seguida por **E, I** o **Y** solas normalmente se pronuncian como la **Y** o la **LL** en Argentina pero más dura aún (o como la **G** en portugués).

**H** se pronuncia casi siempre menos en algunas palabras donde se escribe y no se pronuncia. La pronunciación de la **H** es como una **J** muy suave, como un soplido de respiración. En palabras cuyo origen es del latín, normalmente la **H** se deja sin pronunciar, o sea se deja *muda*. Ejemplo: *hour* (hora), *honour / honor* (honor). Si se recuerda que en español la **H** no se pronuncia, le va a dar la pauta que en palabras parecidas (de origen latín) no debe pronunciar la **H** ni siquiera en inglés.

**J** siempre como la **Y** o la **LL** en Argentina pero más dura aún (vea la regla de **G** seguida por **E, I, e Y**).

**L** o **LL** (doble L) siempre se pronuncian como la sola **L** en español.

**P** se pronuncia como en español, pero la combinación de **Ph** se pronuncia como la **F**. Normalmente, la combinación de estas letras viene en palabras de origen griego.

**R** o doble **RR** tienen siempre el mismo sonido que se difiere bastante del español. Es más áspera y para producirla hay que levantar la parte mediana y posterior de la lengua tocando el paladar.

**S** es una letra que a veces representa el mismo sonido como en español, a veces el sonido de la **Z** inglesa, a veces un sonido áspero hecho como por la **Y** en Argentina pero más dura.

**SH** es una combinación que no equivale a nada en español pero se asemeja a la **Ch**.

**T** se pronuncia de manera más enfática que en español. En la combinación de **Th** la pronunciación puede ser como la **Z** en España o a veces como la **D** entre vocales en América Latina.

**V** se pronuncia de manera más fricativa. Eso quiere decir que el aire pasa entre los labios más libremente y con una vibración. No es nada parecida a la **V** o la **B** en español (vea la **B**).

**W** tiene un sonido especial que se puede describir como el sonido de la **u** en la palabra *guardia, desagüe*. La **W** sirve en ciertas combinaciones como una vocal.

**X** normalmente se pronuncia como en español (**ks**) pero a veces como **gs**.

**Z** nunca se pronuncia como en español sino más como algo parecido a la combinación de **Dz** juntas.

## Las Vocales

Las vocales en inglés son **A, E, I, O, U, W, Y** y combinaciones de **EE, EI, IE, OO, OU, AU, AW, EU, EW, AY, EY**.

Como una regla general la **E** cuando es la última letra de una palabra donde hay más letras (consonantes) no se pronuncia salvo en algunos casos aislados.

La pronunciación de las vocales se afecta por la proximidad de otra vocal incluso cuando ésta vocal está separada de la anterior sólo por una letra (*meter* = la primera **E** se pronuncia como su nombre en el alfabeto por estar separada solamente por una letra, la **T** de la segunda vocal, la **E**). Cuando está separada por más de una letra la vocal siguiente ya deja de influenciar en la pronunciación de la vocal anterior (*better* = aquí está separada por las dos **TT** de la segunda **E**, y se pronuncia como la **E** en español). Así sucede también cuando la vocal es única en una palabra corta (*the, me*, etc.). Normalmente, las vocales se pronuncian como su nombre en el alfabeto inglés. Por lo tanto vale la pena mencionar aquí los nombres de las (letras) vocales:

**A** - ey ; **E** - ii; **I** - ay; **O** - ou; **U** - yu; **Y** - uay.

Hemos transcrito el nombre de la **E** por dos **ii** porque normalmente se pronuncia de manera más prolongada que la **I** en español. La **I** inglesa se llama **ay**, y no hay que confundir los nombres con los nombres de las letras en español.

Cuando las vocales vienen solas se pronuncian casi de igual manera al español, con las siguientes excepciones:

La **A** se pronuncia como entre la **A** y la **E** en español (*bad* = malo), pero a veces como la **A** en español (*father* = padre). La **A** seguida por la **L** se pronuncia como la **O** en español. Cuando la **A** sigue o precede la **W** se pronuncia también como la **O**.

La **E** se pronuncia como la **E** en español.

La **I** como la **I** en español pero más corta (rápida). Pero como **E** antes de la **R**. (*bird* = pronuncie, berd = pájaro; *girl* = pronuncie guerl = muchacha).

La **O** como la **O** en español. Pero como la **E** antes de la **R** (*work*, pronuncie werk = trabajo; *word*, pronuncie werd = palabra).

La **U** normalmente como la **A** en español (pero pesada y muy corta: *but*, pronuncie bat = pero) y a veces (raras) como la **U** en español (*bull*, pronuncie bul = toro). Antes de la **R** se pronuncia como la **E** (*burn*, pronuncie bern = quemar; *turn*, pronuncie tern = girar).

Por lo tanto, no olvide que la pronunciación de las vocales en inglés depende de la proximidad a otras vocales (cuando se pronuncian como su nombre en el alfabeto) o de su aislamiento (cuando se pronuncian de la manera explicada antes). En ciertos casos las vocales se pronuncian de manera muy parecida al español, pero esas son excepciones. El hecho es, que las excepciones abundan. Las reglas sólo ayudan en la lectura de modo general.

Hay que recordar también que las vocales al final de una palabra si no están en una sílaba acentuada (con la entonación) no se pronuncian: *normal* se pronuncia norml (sin la **a**) porque la entonación está en *nor*; *Clinton* se pronuncia Clintn (sin la **o**) porque la entonación está en *Clint*.

En inglés no se usan tildes o acentos para indicar la entonación.

Las combinaciones de vocales se pronuncian así:

**AI** y **AY** se pronuncian como la **Ey** en español (*paid*, pron. Peyd = pagado; *gray*, pron. Grey = gris).

**AU** y **AW** - como la **O** en español (*law*, pron. Lo = ley; *laud*, pron. Lod = alabar).

**EE** - como la **I** prolongada (*feed*, pron. Fiid = alimentar).

**EA** - como la **I** prolongada (*read*, pron. Riid = leer).

**EAU**, **EU** y **EW** - como **Yu** (*beauty*, pron. Biuti = belleza; *new*, pron. Niu = nuevo).

**IE** - como la **I** prolongada (*believe*, pron. Biliiv = creer).

**CEI** = se pronuncia **Ci** (*receive*, pron. Riciiv = recibir)

**OO** - como **U** (*food*, pron. Fuud = alimento).

La combinación **-lood** se pronuncia **-lad** (*blood*, pron. Blad = sangre).

**OU** - como **Au** o **Ou** (*out*, pron. aut = fuera).

**OW** - como **Au** en español (*low*, pron. Lau = bajo).

**AY** - como **Ey**.

**EY** - como **I** prolongada.

**IGH** - como **Ay** (*high*, pron. Hay = alto).

**IGN** - como **Ayn** (*sign*, pron. Sayn = firmar).

**IND** - como **Aynd** (*blind*, pron. Blaynd = ciego).

**AUGH**, **OUGH** - como **Au** o como **Af** (*enough*, pron. Inaf = suficiente; *laugh*, pron. Laf = reír).

La terminación **-ation** (equivalente a **-ación** en español) se pronuncia como **eyshn** (*nation*, pron. neyshn = nación; *information*, pron. *informeyshn* = información).

Las letras **P** y **K** no se pronuncian cuando les sigue la **N** (*pneumatic*, pron. niumatic = neumático; *know*, pron. nou = saber). La **P** no se pronuncia cuando le sigue la **S** (*psychology*, pron. saykolodgi = sicología). La letra **W** no se pronuncia cuando le sigue la **R** (*write*, pron. rayt = escribir).

La terminación **-age** se pronuncia **-idge**. *Language*—lengidge

La terminación **-ture** se pronuncia **-cher**. *Nature*—neycher.

Todas las reglas arriba mencionadas sufren de muchas excepciones. Por lo tanto siempre lo mejor es transliterar la pronunciación de las palabras del inglés para saber como pronunciarlas bien. Usted verá que la única parte difícil de inglés es la ortografía (*spelling*).

## ACENTO Y ENTONACIÓN:

En inglés es difícil determinar por la forma de una palabra donde poner el acento, o mejor dicho, donde acentuar la palabra. En español se usa la *tilde* (')

como en la **é** la **á** o la **ó**, pero en inglés no existen señas o reglas especiales. Así es, que hay que aprender la entonación de cada palabra nueva al aprenderla del diccionario. Otra cosa que vale recordar es el hecho que las vocales en sílabas no acentuadas, más que todo al final de la palabra, no se pronuncian (como *Clinton* que se pronuncia Clintn, porque la entonación está en *Clint*).

Para mejorar la pronunciación le aconsejamos que use grabaciones, escuche radio o TV y mire películas en inglés aún si no entiende por el momento todo. Fíjese en la pronunciación según las reglas que acabamos de indicar.